



Peinture de Chagall

Le testament de David

Etre un bon juif

Dans ses dernières recommandations à son fils Salomon, David lui demande de respecter la Tora dans toutes ses dimensions.

Il donne ainsi une définition du Juif accompli et précise que la source de la sagesse est dans l'application de la Tora.

מלכים א פרק ב

א ויקרבו ימי-דוד למות ויצו את-שלמה בנו לאמר. ב אנכי הלך בדרך כל-הארץ וחזקת והיית לאיש ג ושמרת את-משמרת יהוה אלהיך ללכת בדרךיו לשמר חקתיו מצותיו ומשפטיו ועדותיו ככתוב בתורת משה למען תשכיל את כל-אשר תעשה ואת כל-אשר תפנה שם ד למען יקים יהוה את-דברו אשר דבר עלי לאמר אם-ישמרו בניך את-דרכם ללכת לפני באמת בכל-לבבם ובכל-נפשם לאמר לא-יכרת לך איש מעל כסא ישראל

Rois 1 chapitre 2 (Traduction sefarim)

1 Les jours de David approchant de leur fin, il dicta ses volontés à Salomon, son fils, en ces termes: 2 "Je suis près d'aller où va toute chose terrestre; prends courage et sois homme! 3 Obéis fidèlement à l'Eternel, ton Dieu, en marchant dans ses voies, en observant ses lois, ses préceptes, ses règles et ses statuts, tels qu'ils sont écrits dans la loi de Moïse, afin que tu prospères dans toutes tes œuvres et dans toutes tes entreprises; 4 afin que l'Eternel accomplisse la parole qu'il m'a adressée, savoir: "Si tes fils sont attentifs à leur voie, marchant devant moi avec droiture, de tout leur cœur et de toute leur âme, nul des tiens, je te le promets, ne sera enlevé au trône d'Israël." (Traduction du rabinat)

Rois 1 chapitre 2 (Traduction d'André Chouraqui)

1. Les jours de David approchent de la mort. Il donne ordre à Shelomo, son fils, pour dire:
2. "Moi-même, je vais sur la route de toute la terre. Renforce-toi, sois un homme.
3. Garde à la garde de IHVH-Adonaï, ton Elohîms, pour aller sur ses routes, pour garder ses règles, ses ordres, ses jugements, ses témoignages, comme c'est écrit dans la tora de Moshè, pour que tu sois avisé en tout ce que tu feras, en tout ce vers quoi tu feras face,
4. pour que IHVH-Adonaï réalise sa parole dont il m'a parlé pour dire:

"Tes fils garderont leur route pour aller, face à moi,
en vérité, de tout leur cœur et de tout leur être, pour dire:
Pas un homme de toi ne sera tranché du trône d'Israël."

מצודת דוד מלכים א פרק ב פסוק ג

משמרת ה' - הדברים אשר צוה ה' לשמרם ואל בינתך אל תשען:

ללכת בדרכיו - להיות רחום ורב חסד כמוהו:

חקותיו - הם המצות שלא נתגלו טעמיהם והמה כחק וגזירה:

מצותיו - מה שבין אדם למקום:

ומשפטיו - מה שבין אדם לחברו:

ועדותיו - הם המצות אשר טעמיהם להעיד על נפלאות ה' כשבת ומועדי ה' והדומים:
למען תשכיל - רצה לומר כשתשמור כל המצות תשכיל עוד מהם את כל אשר תעשה

מהדברים אשר לא נאמרו בתורה כי מהם חכמה תקח לעבוד את ה':

Commentaire du rabbin Altschuler (Metsudat David) sur le verset 3

"La garde de l'Eternel" : conserve les paroles (choses) que l'Eternel a ordonnées de garder et ne te fie pas à ton intelligence.

"Marcher dans ses voies" : Etre miséricordieux et plein de bonté comme Lui.

"Ses lois" : les commandements dont le sens n'a pas été dévoilé et sont comme des décrets.

"Ses commandements" : les commandements qui concernent l'homme et son créateur. (Les commandements rituels).

"Ses jugements" : les commandements qui concernent l'homme face à son prochain. (Les commandements éthiques).

"Ses témoignages" : les commandements qui servent à témoigner des faits extraordinaires de l'Eternel, comme le respect du chabat ou des fêtes.

"Pour que tu sois avisé" : Il veut dire que si tu respectes tous les commandements tu deviendras plus avisé grâce à eux dans tous tes actes, y compris ceux qui ne sont pas explicités dans la Tora, car c'est grâce à eux que tu trouveras la sagesse de servir l'Eternel.